

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **39 (1930)**

Heft 18

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

il a parfaitement fonctionné, pour la plus grande satisfaction des voyageurs.

A Montreux, tous les hôtels ont eu leur plein. Les établissements publics: Kursaal, Pavillon des sports et Perroquet, ont refusé du monde. Les rues étaient transformées en promenoirs publics. A leur conversation, on reconnaissait les Hollandais, les Français, les Anglais et les Allemands surtout, dont la langue était prédominante.

La circulation automobile n'a peut-être jamais été aussi intense à Montreux pendant les fêtes de Pâques. On reconnaissait aux voitures les plaques de la plupart des cantons suisses avec celles de nombreux pays étrangers, notamment l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie, la Belgique, la France, l'Espagne, le Danemark, etc.

Les différents concerts et spectacles organisés pendant les fêtes ont réuni des foules d'auditeurs et de spectateurs.

Lausanne et Genève ont également tout lieu d'être satisfaites du mouvement des étrangers pendant les journées pascales.

## Un exemple de propagande collective générale

Le centenaire de l'indépendance de la Belgique est aussi le centenaire de la fondation d'un important journal de ce pays, l'*Indépendance belge*. En cette année jubilaire, ce journal a publié un grand supplément spécial, intitulé *La Suisse*, entièrement consacré à notre pays, à son industrie et à son commerce, à ses établissements financiers, à ses institutions et stations de tourisme.

Le texte débutait par un aperçu historique assez bref pour rester intéressant d'un bout à l'autre, mais assez explicite pour donner aux étrangers une idée suffisamment claire de notre passé et de la formation de la Confédération suisse, d'autant plus que ces notes étaient complètes par des indications sur notre organisation politique et sociale, sur nos traditions et nos coutumes, sur notre vie intellectuelle et artistique, sur notre enseignement supérieur et sur les principales institutions internationales dont notre pays est le siège.

Venaient ensuite une série d'articles que nous mentionnerons rapidement: « Suisse et Belgique », par M. Frédéric Barbey, ministre de Suisse en Belgique. « Les relations commerciales belgo-suisse », par M. Albert Masnata, directeur du siège de Lausanne de l'Office suisse d'expansion commerciale. « Le rôle de la Chambre de commerce suisse en Belgique », par M. Alfred Jaccard, secrétaire général de cette chambre. « L'assurance, article suisse d'exportation », par M. W. Zollinger, directeur de la « Vita » à Zurich, diverses notices concernant de grandes compagnies d'assurances ou des assurances spéciales, un article sur l'ascension bancaire de la Suisse, avec des notes sur nos principaux établissements de banque, plusieurs articles sur l'industrie suisse des machines, d'autres sur

l'horlogerie, les industries textiles: broderie, soie, toiles, sur le tissage de la paille, sur l'industrie laitière et l'industrie du chocolat.

Nos entreprises de transport faisaient l'objet d'une assez longue étude fort intéressante, donnant une idée très juste des immenses progrès réalisés chez nous dans ce domaine. Puis l'on passait aux sports avec un article de Florian Niederer sur les origines et le développement des sports d'hiver en Suisse. On trouvait enfin une série d'articles concernant le tourisme et diverses stations suisses parmi les plus réputées. Notons spécialement un article de M. le Dr Junod, directeur de l'Office national suisse du tourisme: « Le tourisme et l'industrie hôtelière en Suisse ». Le texte se terminait par un « Coup d'œil sur la presse suisse » et ses principaux organes.

Les illustrations, dont plusieurs de grandes dimensions, étaient au nombre d'une cinquantaine. Nous avons compté 28 vues de villes et de stations de tourisme, six clichés sportifs, six clichés concernant les chemins de fer de montagne, six portraits de personnalités suisses ou belges et quatre clichés industriels dans le texte, sans compter les nombreux et beaux clichés accompagnant les insertions.

Chacun sait que des suppléments sur la Suisse sont publiés assez fréquemment par de grands journaux étrangers. Mais celui-ci est un exemple particulièrement réussi de la propagande « combinée », à laquelle participent tous les milieux suisses intéressés à se faire connaître à l'étranger. Si chacun d'eux: industries diverses, assurances, banques, transports, tourisme, hôtellerie, avait publié isolément son texte et ses réclames, l'effet aurait été sans contredit beaucoup moins frappant pour les lecteurs, tandis que cette vue d'ensemble concentrée dans une vingtaine de pages de 60 centimètres sur 45 attirait nécessairement, irrésistiblement l'attention. Il y aurait lieu, à notre avis, de ne pas perdre de vue et de développer cette forme de propagande collective générale. Les étrangers qui viennent en Suisse, en effet, ne sont pas tous de simples touristes; beaucoup d'entre eux, tout en y prenant des vacances, y font en même temps des voyages d'études industrielles et d'affaires. Or cette clientèle est certainement l'une des meilleures pour le pays au point de vue économique général. Cette propagande collective combinée demanderait évidemment à être organisée méthodiquement et rationnellement répartie, pour en tirer des résultats aussi larges que possible, tout en réduisant les frais grâce à la communauté des efforts. Mg.

## « Les prix des hôtels en France »

(Edition 1930)

L'ouvrage qui porte ce titre est l'équivalent, pour la France, du *Guide des hôtels* de la Société suisse des hôteliers. Il est édité par le Comité consultatif du Crédit national hôtelier, avec la

collaboration de la Chambre nationale de l'hôtellerie française, sous le patronage de l'Office national du tourisme.

Cette liste des hôtels et de leurs prix n'a pas un caractère obligatoire, c'est-à-dire que les hôteliers sont libres d'y faire inscrire ou non leurs établissements. Cette inscription est absolument gratuite. En retour, les hôtels inscrits s'engagent à respecter, durant l'année, les prix qu'ils ont fixés et consentis suivant leur propre volonté, en vue de leur publication. Sauf hausse imprévue du coût des denrées, ils ne doivent jamais dépasser les chiffres maxima reproduits dans la brochure. En cas d'observation de cet engagement, l'hôtel serait tout simplement rayé des tableaux dans les éditions ultérieures.

Le guide français contient plus de 5.000 noms d'hôtels. Le classement est effectué par ordre alphabétique des localités, d'abord pour la France métropolitaine et la Corse, puis pour l'Algérie, pour la Tunisie et enfin pour le Maroc. Le nom de chaque localité est suivi de l'indication de l'altitude et, au moyen de signes conventionnels, des sports que l'on peut y pratiquer, enfin du nom du département.

L'ouvrage mentionne, pour chaque hôtel, sa période d'ouverture (été, hiver, etc.), si le vin est compris dans le prix des repas, si l'hôtel accepte les chèques de voyage du Crédit national hôtelier, son nombre de chambres, ses prix de pension (chambre et trois repas) minimum et maximum, ses prix de chambres pour une personne ou pour deux personnes, également minimum et maximum, ses prix pour les repas, enfin le prix de pension pour domestiques ou chauffeurs.

Il est à noter que la brochure contient en très grande majorité des hôtels petits et moyens; les maisons de cinq à quinze lits ne sont pas du tout rares. Pour Paris, par exemple, la brochure mentionne 48 hôtels de moins de 50 lits, 52 de 50 à 100 lits, 20 de 101 à 200 lits et 20 de 200 lits et davantage. La nomenclature des hôtels et de leurs prix n'occupe pas moins de 160 pages du guide.

On trouve également dans l'ouvrage des renseignements utiles sur le Crédit national hôtelier, sur la « Maison de France », institution centrale de toutes les branches du tourisme français, sur les formalités d'entrée en France, sur les communications ferroviaires nationales et internationales, sur les divers circuits automobiles organisés par les compagnies de chemins de fer, etc. Puis viennent une liste des chalets-hôtels et des refuges dans les Vosges, le Jura, les Alpes, le Massif central et les Pyrénées et une liste des golfs, avec indication de la saison d'exploitation. Cette liste comporte un terrain à six trous, 24 à neuf trous, un à dix trous, 42 à 18 trous, 8 à 27 trous, deux à 36 trous et un à 45 trous (Touquet-Paris-Plage). Il y a en outre deux golfs en Algérie et deux au Maroc.

Il serait difficile de fournir plus de renseignements sous un format aussi restreint et aussi commode. L'indication des prix maxima, assure-t-on, est particulièrement appréciée dans les milieux du public voyageur.

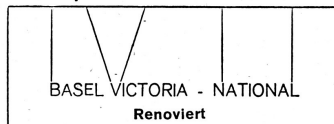
## Informations économiques

**Le vignoble français endommagé.** — Une grêle qui s'est produite dans la nuit du 19 au 20 avril a causé de graves dégâts dans les vignobles du Beaujolais et de la Bourgogne. Le premier a souffert surtout dans les parties hautes. Dans la côte chalonnaise, on estime que la récolte n'atteindra que le 50% et dans la côte dijonnaise la récolte est presque anéantie. A Gevrey-Chambertin, la récolte pour les grands crus sera réduite d'un tiers et elle sera complètement nulle pour les vins ordinaires.

**Dans l'hôtellerie américaine.** — En février 1930, les résultats financiers obtenus dans l'hôtellerie américaine en ce qui concerne le logement ont été de 4% inférieurs à ceux de février 1929 et ceux des repas et de la restauration en général de 5%. Or le mois de février 1929 avait déjà donné un rendement de 2% inférieur à celui de février 1928. Le recul général constaté aux Etats-Unis dans la marche des affaires se manifeste donc aussi dans l'industrie hôtelière, frappée à son tour par la diminution du pouvoir d'achat dans le public.

**Le coût de la vie dans les villes.** — Les derniers tableaux des chiffres indices du coût de la vie dans 22 villes suisses marquent le plus haut indice pour Lugano. En descendant, nous trouvons, en citant les villes les plus intéressantes pour le trafic touristique, Coire, Neuchâtel, Lausanne, Bienne, Thonon, Bellinzona, Zurich, St-Gall et nous atteignons ici la moyenne de la Suisse. En descendant toujours, nous avons ensuite Lucerne, Bâle, Genève, Berne, Vevey et enfin La Chaux-de-Fonds, où, paraît-il, la vie coûte moins cher que dans toutes les autres villes suisses.

**Les vins grecs,** qui ont causé beaucoup d'ennuis aux autorités et au commerce il y a deux ou trois ans, semblent ne plus devoir occasionner de semblables soucis. Une commission fédérale d'experts, chargée d'étudier la question en Grèce même, a constaté comme improbable que l'on doive encore s'attendre à



**K. BERGER & SOHN THUN**  
Telephon 544

Sanitäre Anlagen  
Zentralheizungen  
Fließendes Wasser,  
kalt und warm

**Hotelier-Restaurateur**  
Officiere

**Ia. Orchester**  
jede Besetzung  
Konzert-Agentur Orchestra, Schlieren-Zürich

**Directeur**  
d'un Grand Hôtel, Café-Brasserie, Restaurant de premier ordre, affaire très importante de la Suisse romande,  
**cherche autre situation**  
Ecrire sous chiffre C E 2756 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Gesucht per 15. Mai 1930 ein tüchtiges  
**Zimmermädchen**  
das mit Lingerie und Bügeln vertraut ist, in Jahresstellung. Offerten mit Zeugnisabschrift und Lichtbild an Chiffre A E 2789 der Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht nach Florenz  
**1 Hotel-Sekretär**  
per Anfang Juni in Jahresstelle. Sprachkenntnisse. Gefl. Offerten unter Chiffre H. H. 2798 an die Schw. Hotel-Revue, Basel 2.

**Chef de réception-Caissier**  
30-jährig, Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch, mit In- und Auslandspraxis, bewährter Organisator,  
**sucht passendes Engagement.**  
Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Erstklassige Referenzen zur Verfügung. Gefl. Offerten unter Chiffre M L 2778 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Kochlehrling**  
Zum baldigen Eintritt wird intelligenter, gesunder Jüngling, der das Kochen erlernen will,  
**gesucht**  
Offerten sind zu richten, Hotel Hecht, Appenzell.

Gesucht  
für die Sommersaison in Berghotel jüngerer, tüchtiger, extremetskundiger  
**Chefkoch**  
mit Eintritt 3. Juni. Saisondauer 20. September. Monatsgehalt Fr. 500 bei freier Wäsche. Bei Zufriedenheit Winterstelle. Offerten unter Chiffre A U 2755 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Prima Existenz für  
**TRAITEUR**  
im Zentrum der Stadt Zürich an bester Lage. Für tüchtigen Küchenchef seltene Gelegenheit. Sehr vorteilhafte Kauf- und Mietbedingungen. Off. unt. Chiffre N. B. 2800 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Erstklassiges  
**Wiener Damensalonquartett**  
ev. Trio, empfängt sich mit den besten Het. für die Sommermonate. Reichhaltiges Repertoire in seriöser u. Tanzmusik. Lilly Kocz, Wien IX, Thurg. 15.

**ENGLAND**  
**Ecole Internationale** Gegr. 1900  
**100** te von Schweizern haben in dieser Schule durch spezielle Methode englisch gelernt

Garantire durch Einzelunterricht gründliches Studium der englischen Sprache in drei Monaten für Anfänger und Fortgeschrittene des Hotelfachs. Prima Pension und Familienleben zugesichert. Prospekte und beste Schweizer Referenzen durch

**A. H. Cutler, Principal, Herne Bay.**

Kochschule Celerina Engadin  
**Kochlehrlinge**  
werden auf September aufgenommen mit zweijähriger Lehrzeit. Prospekte durch die Leitung. Nach Beendigung der Lehrzeit wird statthlich geprüft. Kochschule Celerina.

**Pächter**  
**gesucht**  
für groß. katholisches Vereinshaus der Ostschweiz  
(mit Hotel- und Wirtschaftsbetrieb, Fremdenzimmern und Sälen). Eintritt baldmöglichst. Anfragen und Offerten sind zu richten unter Chiffre P S 2745 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**English Family**  
has Vacancies for foreign Students. Good Teaching. Personal Supervision Terms £ 9.9. — per month. Misses Devon, Florence Villa, Oxenden Street, Herne Bay, England.

Gesucht per 1. Juni bis Mitte September nach der Zentralschweiz  
**Sieno-Dactylographin**  
mit vollständig. Beherrschung der französischen, deutschen und englischen Sprache. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüchen unter Chiffre C H 2787 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Grossverkauf von orientalischen Teppichen**  
an Hotels und Pensionen

Grosse Lager in allen Grössen. Übermässe für Hallen stets vorhanden. Verlangen Sie Besuch od. Offerten v. der

**Teppich-Aktiengesellschaft**  
Zürich, Gotthardstrasse 25  
Telephon Seinau 93.91

Das **LIDO-BADETUCH** für's Saison-Hotel  
Die **LLOYD-QUALITÄT** für's Jahres-Geschäft

**w. Geelhaar**  
Bern  
GEGR. 1869